

Официален вестник

на Европейския съюз

C 23



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55
28 януари 2012 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2012/C 23/01	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	1
2012/C 23/02	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	6
2012/C 23/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6350 — Siemens/Nem Holding) ⁽¹⁾	10
2012/C 23/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6403 — Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska) ⁽¹⁾	10
2012/C 23/05	Съобщение на Комисията за наличното количество за подпериода май 2012 г. в рамките на някои квоти, открити от Европейския съюз за продуктите в сектора на ориза	11

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2012/С 23/06	Обменен курс на еврото	12
2012/С 23/07	Решение на Комисията от 28 ноември 2011 година за сключване от името на Европейския съюз на Паричното споразумение между Европейския съюз и Княжество Монако	13
2012/С 23/08	Становище на Консултативния комитет по сливанията, дадено на заседанието му от 5 ноември 2010 г. относно проекторешение по дело COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care — Докладчик: Словакия	25
2012/С 23/09	Окончателен доклад на служителя по изслушването — COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care	28
2012/С 23/10	Резюме на решение на Комисията от 17 ноември 2010 година за обявяване на концентрация за съвместима с вътрешния пазар и с действието на Споразумението за ЕИП (Дело COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care) (нотифицирано под номер С(2010) 7934) ⁽¹⁾	30

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2012/С 23/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6445 — Eurochem/BASF Antwerp Assets) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	35
2012/С 23/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6451 — Schneider Electric France/ Vouugues Immobilier/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	36
2012/С 23/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6216 — IHC/DEME/OceanfLORE JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 23/01)

Дата на приемане на решението	23.5.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32051 (10/N)
Държава-членка	Латвия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Temporary Framework — Guarantees for development of enterprise competitiveness — amendment to N 506/09
Правно основание	Cabinet Regulations No 269 'Regulations on Guarantees for Development of Enterprise and Cooperative Partnerships which provide Agricultural Services Competitiveness'
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	Общ бюджет: 40,6 милиона LVL
Интензитет	—
Времетраене	30.10.2010 г.—31.12.2010 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Latvian Guarantee Agency Tirgonu Str. 11/13; 15 Riga, LV-1050 LATVIJA

Други сведения	—
----------------	---

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	7.12.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33042 (11/N)
Държава-членка	Полша
Регион	Wielkopolska
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Pomoc na restrukturyzację dla Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wielkopolskim Sp. z o.o.
Правно основание	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56 ust. 1 pkt 2 2) Ustawa z dnia 29 kwietnia 2010 r. o zmianie ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji oraz ustawy – Przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych – art. 5 3) Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Преструктуриране на фирми в затруднение
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции
Бюджет	Общ бюджет: 3,65 милиона PLN
Интензитет	—
Времетраене	2011 г.—2012 г.
Икономически отрасли	Транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Minister Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	8.12.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33098 (11/N)
Държава-членка	Белгия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Staatssteun ten gunste van producenten van audiovisuele werken (VAF Filmfonds en VAF Mediafonds)
Правно основание	<ol style="list-style-type: none"> 1. Decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel Vlaams audiovisueel Fonds. 2. Decreet van 27 maart 2009 betreffende radio-omroep en televisie. 3. Beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw 2011-2013. 4. Beheersovereenkomst tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaams Audiovisueel Fonds vzw 2011-2013 m.b.t. het Mediafonds.
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи за развитие на културата
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 18,97 милиона EUR Общ бюджет: 56,91 милиона EUR
Интензитет	50 %
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Медии
Название и адрес на предоставящия орган	Vlaamse Overheid — Departement Cultuur Jeugd Sport en Media Arenbergstraat 9 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	8.8.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33238 (11/N)
Държава-членка	Италия
Регион	Friuli Venezia Giulia

Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aiuto al salvataggio di FADALTI SpA
Правно основание	Nuova disciplina dell'amministrazione straordinaria delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998 n. 274. D.lgs. 8 luglio 1999 n. 270; decreto legge 23 dicembre 2003 n. 347, conertito nella legge 18 febbraio 2004 n. 39 e ss.mm.; decreto del Ministero dell'Economia e delle Finanze 23 dicembre 2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, asi sensi dell'art. 101 del D.lvo 270/1999
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Подпомагане на фирми в затруднение
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	Годишен бюджет: 5 милиона EUR Общ бюджет: 5 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	8.2011 г.—2.2012 г.
Икономически отрасли	Строителство
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerio dello Sviluppo Economico Via Molise 2 00196 Roma RM ITALIA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	11.1.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33844 (11/N)
Държава-членка	Дания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prolongation of the Danish export credit financing scheme
Правно основание	Danish Act on Eksport Kredit Fonden
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Ad hoc договори
Бюджет	Общ бюджет: 20 000 милиона DKK

Интензитет	—
Времетраене	11.1.2012 г.—31.12.2015 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Kingdom of Denmark
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2012/С 23/02)

Дата на приемане на решението	7.12.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32834 (11/N)
Държава-членка	Швеция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Nedsättning av egenavgifter
Правно основание	Lagen (2001:1170) om särskilda avdrag i vissa fall vid avgiftsberäkningen enligt lagen (1994:1920) om allmän löneavgift och socialavgiftslagen (2000:980).
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Малки и средни предприятия
Вид на помощта	Намаляване на вноските за социално осигуряване
Бюджет	Годишен бюджет: 1 500 милиона SEK
Интензитет	—
Времетраене	Неограничен
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Skatteverket
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	20.12.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33180 (11/N)
Държава-членка	Полша
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Program pomocy na usuwanie skutków przyszłych powodzi
Правно основание	Ustawa o szczególnych rozwiązaniach związanych z usuwaniem skutków powodzi
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ

Цел	Компенсации за щети, причинени от природни бедствия или други извънредни обстоятелства
Вид на помощта	Директен грант, Заем при изключително изгодни условия, Данъчни преимущества
Бюджет	Годишен бюджет: 600 милиона PLN
Интензитет	100 %
Времетраене	До 20.12.2017 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych, Fundusz Pracy, Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, Zakład Ubezpieczeń Społecznych, starosta, fundusze pożyczkowe
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.12.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33433 (11/N)
Държава-членка	Чешка република
Регион	Vysočina
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Město Bystřice nad Pernštejnem (Centrum zelených vědomostí)
Правно основание	Smlouva o poskytnutí dotace z Regionálního operačního programu NUTS 2 Jihovýchod (XR 4/2008); Usnesení zastupitelstva č. 11/2009 ze dne 8. dubna 2009 o schválení projektového záměru
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Опазване на историческото наследство, Помощи за развитие на културата, Обучение
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 128 616 026 CZK
Интензитет	100 %
Времетраене	До 31.12.2015 г.
Икономически отрасли	Отдых, култура, спорт, Образование
Название и адрес на предоставящия орган	Regionální rada regionu soudržnosti Jihovýchod Kounicova 13 602 00 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	16.12.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33606 (11/N)
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Refund of Social Security Contributions of Seafarers
Правно основание	S.I No. 204/2006 — Social Welfare (Consolidated Contributions and Insurability) (Refunds) Regulations
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Отраслово развитие, Трудова заетост
Вид на помощта	Намаляване на вноските за социално осигуряване, Данъчни облекчения
Бюджет	Годишен бюджет: 0,57 милиона EUR Общ бюджет: 3,42 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2016 г.
Икономически отрасли	Транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Department of Transport, Tourism and Sport Maritime Transport Division Leeson Lane Dublin 2 IRELAND http://www.dttas.ie
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	8.12.2012 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.33740 (11/N)
Държава-членка	Ирландия
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Prolongation of the ELG Scheme until 30 June 2012

Правно основание	The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 as amended
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Помощи, отпуснати за преодоляване на сериозни сътресения в икономиката
Вид на помощта	Гаранция
Бюджет	[...] (*)
Интензитет	—
Времетраене	1.1.2012 г.—30.6.2012 г.
Икономически отрасли	Финансово посредничество
Название и адрес на предоставящия орган	Department of Finance Government Buildings Merrion Street Dublin 2 IRELAND
Други сведения	—

(*) Поверителна информация.

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6350 — Siemens/Nem Holding)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/С 23/03)

На 28 октомври 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6350. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6403 — Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska)****(текст от значение за ЕИП)**

(2012/С 23/04)

На 19 декември 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6403. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Съобщение на Комисията за наличното количество за подпериода май 2012 г. в рамките на някои квоти, открити от Европейския съюз за продуктите в сектора на ориза

(2012/C 23/05)

Регламент (ЕС) № 1274/2009 на Комисията откри тарифни квоти за внос на ориз с произход от отвъдморските страни и територии (ОСТ) ⁽¹⁾. Не са подадени заявления за лицензии за внос през първите седем дена на януари 2012 г. за квотите с пореден номер 09.4189 и 09.4190.

В съответствие с второто изречение в член 7, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията ⁽²⁾, количествата, не са подадени заявления, се прибавят към следващия подпериод.

В съответствие с член 1, параграф 5, втора алинея от Регламент (ЕС) № 1274/2009 на Комисията, следващия подпериод се съобщават от Комисията преди 25-ия ден на последния месец от дадения подпериод.

В резултат на това общото налично количество за подпериода май 2012 г. в рамките на квотите с поредни номера 09.4189 и 09.4190, посочени в Регламент (ЕС) № 1274/2009, е определено в приложението към настоящото съобщение.

⁽¹⁾ ОВ L 344, 23.12.2009 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Налични количества за следващия подпериод в съответствие с Регламент (ЕС) № 1274/2009

Произход	Пореден номер	Заявления за лицензии за внос, подадени за подпериода януари 2012 г.	Общо налично количество за подпериода май 2012 г. (в kg)
Нидерландски Антили и Аруба	09.4189	(¹)	16 667 000
Най-слабо развити ОСТ	09.4190	(¹)	6 667 000

⁽¹⁾ За този подпериод не се прилага коефициент на разпределение: Комисията не е получила заявление за лицензия.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

27 януари 2012 година

(2012/С 23/06)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3145	AUD	австралийски долар	1,2326
JPY	японска йена	101,18	CAD	канадски долар	1,3129
DKK	датска крона	7,4335	HKD	хонконгски долар	10,1947
GBP	лира стерлинг	0,83685	NZD	новозеландски долар	1,5949
SEK	шведска крона	8,8966	SGD	сингапурски долар	1,6485
CHF	швейцарски франк	1,2078	KRW	южнокорейски вон	1 475,64
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,2035
NOK	норвежка крона	7,6450	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,2995
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5698
CZK	чешка крона	25,156	IDR	индонезийска рупия	11 809,33
HUF	унгарски форинт	293,95	MYR	малайзийски рингит	3,9941
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	56,313
LVL	латвийски лат	0,6991	RUB	руска рубла	39,7400
PLN	полска злота	4,2207	THB	тайландски бат	40,920
RON	румънска лея	4,3457	BRL	бразилски реал	2,2903
TRY	турска лира	2,3389	MXN	мексиканско песо	17,0004
			INR	индийска рупия	64,9300

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 28 ноември 2011 година****за сключване от името на Европейския съюз на Паричното споразумение между Европейския съюз и Княжество Монако**

(2012/C 23/07)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Решение на Съвета от 25 февруари 2011 г. относно условията за преговаряне на Паричното споразумение между правителството на Френската република, действащо от името на Европейската общност, и правителството на Негова светлост принца на Монако ⁽¹⁾, и по-специално член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Паричното споразумение между правителството на Френската република, действащо от името на Европейската общност, и правителството на Негова светлост принца на Монако ⁽²⁾ (наричано по-нататък „Споразумението“) беше сключено на 26 декември 2001 г.
- (2) В заключението си от 10 февруари 2009 г. Съветът покани Комисията да направи преглед на функционирането на съществуващите парични споразумения и да разгледа възможността за увеличаване на таваните на емитиране на монети.
- (3) В съобщението си за функционирането на паричните споразумения с Княжество Монако (наричано по-нататък „Монако“), Сан Марино и Ватикана Комисията заключи, че Споразумението в сегашната му форма следва да бъде изменено с цел да се осигури по-подходящ подход в отношенията между Съюза и държавите, подписали парично споразумение.
- (4) След Решение на Съвета от 25 февруари 2011 г., и по-специално член 4 от него, Споразумението с Монако беше успешно преговорено от Франция и Комисията, действащи от името на Съюза. Европейската централна банка (ЕЦБ) присъстваше на всички преговори и даде своето съгласие по въпросите от сферата на своята компетентност.

(5) Комисията представи проекта на преговореното Споразумение на Комитета по икономически и финансови въпроси (КИФВ) за мнение.

(6) Както ЕЦБ, така и КИФВ не смятат, че споразумението следва да се представя на Съвета,

РЕШИ:

Член 1

С настоящото решение се одобрява споразумението между Европейския съюз и Княжество Монако.

Текстът на Споразумението е изложен в приложение I.

Член 2

С настоящото решение заместник-председателят по икономическите и паричните въпроси и евроото се упълномощава да подпише Споразумението, обвързващо Европейския съюз.

Член 3

Споразумението влиза в сила на 1 декември 2011 г. То следва да се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 4

Решението влиза в сила на 28 ноември 2011 г.

Съставено в Брюксел на 28 ноември 2011 година.

За Комисията

Olli REHN

Заместник-председател

⁽¹⁾ ОВ L 81, 29.3.2011 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 142, 31.5.2002 г., стр. 59.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПАРИЧНО СПОРАЗУМЕНИЕ
между Европейския съюз и Княжество Монако**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, представляван от Френската република и Европейската комисия,

и

КНЯЖЕСТВО МОНАКО,

като имат предвид, че:

- (1) По силата на Регламент (ЕО) № 974/98 на Съвета от 3 май 1998 г. еврото замени на 1 януари 1999 г. паричните единици на всички държави-членки, участващи в третия етап на Икономическия и паричен съюз, в т.ч. и Франция.
- (2) Франция и Княжество Монако бяха обвързани преди създаването на еврото посредством двустранни споразумения относно паричния и банковия сектор, и по-специално посредством френско-монакската конвенция за валутен контрол от 14 април 1945 г. и конвенцията, уреждаща отношенията на добросъседство, от 18 май 1963 г.
- (3) По силата на Решение на Съвета от 31 декември 1998 г. ⁽¹⁾ Княжество Монако има право да използва еврото като официална парична единица от 1 януари 1999 г.
- (4) Европейският съюз, представляван от Френската република заедно с Комисията и Европейската централна банка (ЕЦБ), сключи на 24 декември 2001 г. парично споразумение с Княжество Монако. Конвенцията, уреждаща отношенията на добросъседство между Френската република и Княжество Монако, впоследствие бе съответно актуализирана.
- (5) По силата на настоящото парично споразумение Княжество Монако има право да продължи да използва еврото като официална парична единица и да присъжда на евробанкните и евромонетите статут на законно платежно средство. Разпоредбите на Европейския съюз, посочени в приложението към настоящото споразумение, се прилагат на цялата му територия при условията, предвидени в настоящото споразумение.
- (6) Княжество Монако следва да гарантира прилагането на общностните разпоредби за евромонети и евробанкноти в рамките на територията си; посочените монети и банкноти следва да бъдат съответно защитени срещу фалшифициране; Княжество Монако следва да предприеме всички мерки, необходими за предотвратяване на фалшифицирането, и да сътрудничи на Комисията, ЕЦБ, Франция и Европейската полицейска служба (Европол) в тази област.
- (7) Настоящото парично споразумение не ограничава правата на кредитните и другите финансови институции на територията на Княжество Монако в областта на свободата на учредяване и предоставяне на услуги в Европейския съюз. То не ограничава правата на кредитните и другите финансови институции на територията на Европейския съюз в областта на свободата на учредяване и предоставяне на услуги в Княжество Монако.
- (8) Настоящото споразумение не задължава по никакъв начин ЕЦБ и националните централни банки да включат финансовите инструменти на Княжество Монако в списъка (списъците) на ценни книжа, отговарящи на условията за операциите на паричната политика на Европейската система на централните банки.
- (9) Без да се засягат задълженията по член 11, шести параграф, дейността на дружествата за управление, предоставящи услуги по управление от името на други лица или по предаване на поръчки, се регулира изключително от правото на Монако. Същите дружества не следва да имат достъп до системите за разплащания и сетълмент на ценните книжа.
- (10) С цел поддръжане на историческите връзки, съществуващи между Франция и Княжество Монако, и на принципите, установени в паричното споразумение от 24 декември 2001 г., Европейският съюз и Княжество Монако поемат задължението да си сътрудничат добросъвестно за осигуряване на ефективно изпълнение на настоящото споразумение в неговата цялост.

⁽¹⁾ ОВ L 30, 4.2.1999 г., стр. 31.

- (11) Създава се съвместен комитет от представители на Княжество Монако, Френската република, Европейската комисия и ЕЦБ, който има за цел да обсъжда прилагането на настоящото споразумение, да определя годишния таван за емитиране на монети съгласно условията, определени в член 3, да обсъжда целесъобразността на минималното съотношение монети за пускане в обращение към номиналната стойност и да оценява взетите от Княжество Монако мерки за транспониране на съответното законодателство на Европейския съюз.
- (12) Съдът на Европейския съюз следва да бъде компетентния орган за уреждане на споровете, които могат да възникнат от неизпълнение на задължение или непризнаване на разпоредба, предвидена по настоящото споразумение, и за които се установи, че страните не са постигнали предварително съгласие,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Княжество Монако има право да използва еврото като своя официална парична единица в съответствие с изменените регламенти (ЕО) № 1103/97 и (ЕО) № 974/98. Княжество Монако присъжда на евробанкнотите и евромонетите статут на законно платежно средство.

Член 2

Княжество Монако не емитира банкноти и монети, освен ако условията за това емитиране не са били договорени посредством споразумение с Европейския съюз. Условията за емитиране на евромонети от 1 януари 2011 г. са изложени в членовете по-долу.

Член 3

1. Годишният таван за емитиране на евромонети от Княжество Монако, изразен като стойност, включва:

фиксирана част, чийто първоначален размер за 2011 г. е определен на 2 340 000 EUR.

променлива част, съответстваща като стойност на средния обем на емитиране на монети на глава от населението във Френската република през година $n-1$, умножена по броя на жителите на Княжество Монако.

Съвместният комитет може ежегодно да преразглежда фиксиранията част, за да бъдат отчетени както инфлацията — въз основа на хармонизирания индекс на потребителските цени във Франция през година $n-1$, така и евентуални значими тенденции, оказващи влияние върху пазара на колекционерски евромонети.

2. Княжество Монако може също така да емитира специална възпоменателна монета и/или колекционерски монети за отбелязване на важни събития за княжеството. В случай че вследствие на горепосочената специална емисия общият обем на емисиите превиши установения в параграф 1 таван, стойността на същата емисия се отчита като използване на частта, останала под тавана през предходната година, и/или се приспада от тавана за следващата година.

Член 4

1. Емитираните от Княжество Монако евромонети са идентични на монетите, емитирани от приелите еврото държави-членки на Европейския съюз, по отношение на номиналната стойност, статута на законно платежно средство, техническите характеристики, художествените характеристики на общата страна и на националната страна.

2. Княжество Монако уведомява предварително Комисията относно проектите на националната страна на своите евромонети, а Комисията от своя страна проверява тяхното съответствие с правилата на Европейския съюз.

Член 5

Съгласно член 18 от конвенцията, уреждаща отношенията на добросъседство между Франция и Княжество Монако, от 18 май 1963 г. Франция предоставя на Княжество Монако монетния двор на Париж за сечене на монетите му.

Член 6

1. Обемът на емисията евромонети на Княжество Монако се прибавя към обема на емисията монети на Франция с цел получаване на одобрение от Европейската централна банка за общия обем на емисията на Франция в съответствие с член 128, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

2. Не по-късно от 1 септември всяка година Княжество Монако уведомява Френската република относно обема и номиналната стойност на евромонетите, които предвижда да емитира в рамките на следващата година. Княжеството уведомява Комисията и за планираните условия за емисията на същите монети.

3. Княжество Монако съобщава посочените в параграф 2 данни за 2011 г. при подписване на настоящото споразумение.

4. Без да се засяга емисията на колекционерски монети, Княжество Монако пуска в обращение по номинална стойност най-малко 80 % от ежегодното емитираните евромонети. На всеки пет години Съвместният комитет разглежда целесъобразността на минималната част от монетите, която ще бъде пусната в обращение по номинална стойност, и може да вземе решение да я измени.

Член 7

1. Княжество Монако може да емитира колекционерски евромонети. Те се включват в годишния таван, посочен в член 3. Емисията на колекционерски евромонети на Княжество Монако следва да бъде в съответствие с насоките на Европейския съюз за колекционерски евромонети, по-специално изискващи техническите и художествените характеристики, като и номиналната стойност на посочените евромонети да позволяват разграничаването им от монетите, предназначени за пускане в обращение.

2. Колекционерските монети, емитирани от Княжество Монако, не са законно платежно средство в Европейския съюз.

Член 8

Княжество Монако взема всички необходими мерки за предотвратяване на фалшифицирането и сътрудничи на Комисията, ЕЦБ, Франция и Европейската полицейска служба (Европол) в дадената област.

Член 9

Княжество Монако поема задължението да:

- а) прилага изброените в приложение А правни актове и правила на Европейския съюз, които се включват в обхвата на член 11, параграф 2 и които се прилагат пряко от Франция, или приетите от Франция разпоредби за въвеждане на споменатите правни актове и правила съгласно член 11, параграфи 2 и 3;
- б) приеме мерки, равностойни на изброените в приложение Б правни актове и правила на Европейския съюз, които се прилагат пряко или се въвеждат от държавите-членки, съгласно член 11, параграфи 4, 5, и 6 в следните области:
 - банково и финансово право, както и предотвратяване на изпирането на пари в областите и съгласно условията по член 11,
 - предотвратяване на измама и фалшифициране на монети и други разплащателни средства, различни от монети, медали и отличителни знаци;
- в) прилага пряко на територията си правните актове и правила на Европейския съюз по отношение на евробанкнотите и евромонетите, както и приетите въз основа на член 133 от Договора за функционирането на Европейския съюз мерки за използване на еврото като единствена парична единица, освен ако настоящото споразумение изрично не предвижда друго. Комисията предоставя на компетентни органи на Монако списъка на съответните актове и правила посредством Съвместния комитет.

Член 10

1. Кредитните институции и, ако е приложимо, другите финансови институции, на които е разрешено да упражняват дейността си на територията на Княжество Монако, при спазване на условията на член 11, могат да участват в между-банковите системи за сепълмент и разплащания и системите за сепълмент на ценни книжа на Европейския съюз при същите ред и условия, определени за кредитните институции и, ако е приложимо, другите финансови институции на територията на Франция, и с уговорката, че съответстват на условията за достъп до посочените системи.
2. Кредитните институции и, ако е приложимо, другите финансови институции на територията на Княжество Монако спазват, съгласно член 11, същите ред и условия за изпълнение на разпоредбите на ЕЦБ в областта на инструментите и процедурите на паричната политика, приети от Banque de France за кредитните институции и, ако е приложимо, другите финансови институции на територията на Франция.

Член 11

1. Правните актове, приети от Съвета в изпълнение на член 129, четвърти параграф от Договора за функционирането на Европейския съюз, заедно с член 5, параграф 4 или член 19, параграф 1 или член 34, параграф 3 от Уставите на Европейската система на централните банки и Европейската централна банка (наричани по-нататък „Уставите“), правните актове, приети от ЕЦБ в изпълнение на горепосочените правни актове на Съвета или на членове 5, 16, 18, 19, 20, 22 и член 34, параграф 3 от Уставите, както и правните актове, приети от Banque de France за изпълнение на правните актове на ЕЦБ, се прилагат на територията на Княжество Монако. Същото важи за евентуалните изменения на посочените актове.

2. Княжество Монако прилага разпоредбите, приети от Франция, за въвеждане на актовете на Съюза по отношение на дейността и контрола на кредитните институции и предотвратяването на системни рискове в системите за плащане и системите за сепълмент на ценните книжа, изброени в приложение А. С тази цел Княжество Монако прилага, на първо място, разпоредбите на френския Code monétaire et financier относно дейността и контрола на кредитните институции, както и нормативните актове, приети за тяхното изпълнение, съгласно френско-монакската конвенция за валутен контрол от 14 април 1945 г. и последващите тълкувателни писма, разменени между правителството на Френската република и правителството на Негова светлост принца на Монако от 18 май 1963 г., 10 май 2001 г., 8 ноември 2005 г. и 20 октомври 2010 г. относно банковото законодателство и, на второ място, разпоредбите на френския Code monétaire et financier за предотвратяването на системни рискове в системите за плащане и системите за сепълмент на ценни книжа.

3. Комисията ще нанася изменения в посочения в приложение А списък след всяко изменение на съответните текстове и след всеки новоприет от Европейския съюз текст, като се взема предвид датата на влизане в сила на и на въвеждане на текстовете. Правните актове и правилата, изброени в приложение А, се прилагат от Княжество Монако от момента на въвеждането им във френското законодателство съгласно разпоредбите в параграф 2. При всяко изменение изготвеният списък ще се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* (ОВЕС).

4. Княжество Монако приема мерки, равностойни на приетите от държавите-членки, за прилагане на актовете на Съюза, необходими за изпълнение на настоящото споразумение и изброени в приложение Б. Съвместният комитет, предвиден по член 13, разглежда равностойността на мерките, приети от Монако, с тези, приети от държавите-членки, за прилагане на посочените актове на Съюза съгласно определена от него процедура.

5. Без да се засяга процедурата, предвидена по параграф 9 от настоящия член, списъкът в приложение Б ще се изменя по решение на Съвместния комитет. С тази цел Комисията уведомява Княжество Монако за разработване на ново законодателство в област, включена в настоящото споразумение, ако смята, че то следва да се добави към списъка, посочен в приложение Б. Институциите и органите на Европейския

съюз предоставят на Княжество Монако копие от документите, изготвени на различните етапи от законодателния процес. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз (ОВЕС)* измененото приложение Б.

Съвместният комитет също така взема решение за подходящите и разумни срокове за прилагането на новите правни актове и правила, добавени в приложение Б, от Княжество Монако.

6. Княжество Монако предприема мерки с равнозначно действие на директивите на Европейския съюз, изброени в приложение Б, за борба с изпирането на пари съгласно препоръките на Групата за международно финансово действие срещу изпирането на пари (GAFI). Съвместният комитет взема решение за включването на законодателството на Европейския съюз по отношение на борбата срещу изпирането на пари към приложение Б за всеки отделен случай. Отделите за финансово разузнаване на Княжество Монако и на държавите-членки на Европейския съюз активно сътрудничат помежду си в борбата срещу изпирането на пари.

7. Кредитните институции и, ако е приложимо, другите финансови институции и другите агенти, декларирани, че извършват дейност на територията на Княжество Монако, подлежат на санкции и дисциплинарни процедури в случай на неспазване на правните актове, предвидени в горните параграфи. Княжество Монако следи за изпълнението на санкциите, наложени от компетентните органи, съгласно разпоредбите на настоящия член.

8. Посочените в първи параграф на настоящия член правни актове, публикувани в *ОВЕС*, влизат в сила в Княжество Монако на същия ден, на който и в Европейския съюз, а тези, публикувани в *Официалния вестник на Френската република (ОВФР)* — на същия ден, на който и във Франция. Посочените в първи параграф на настоящия член правни актове от общ характер, непубликувани в *ОВЕС* или *ОВФР*, влизат в сила в момента на уведомяване на компетентни органи на Монако. Посочените в първи параграф на настоящия член актове от индивидуален характер се прилагат от момента на уведомяване на получателите им.

9. Преди предоставяне на разрешение на инвестиционни дружества, желаещи да се установят на територията на Княжество Монако, за да предлагат инвестиционни услуги, различни от дейностите по управление от името на други лица или по предаване на поръчки, и без да се засягат задълженията, посочени в параграф 6 от настоящия член, Княжество Монако се задължава да вземе мерки с равнозначно действие на действащите правни актове на Съюза, регулиращи споменатите услуги. Чрез дерогация от процедурата, предвидена в параграф 5 от настоящия член, Комисията ще включи тези актове в приложение Б.

Член 12

1. Съдът на Европейския съюз е съдебният орган, притежаващ изключителната компетентност за разрешаването на спорове между страните, които могат да възникнат в резултат на неизпълнение на задължение или нарушаване на разпоредба от настоящото споразумение, и които не могат да бъдат решени в

рамките на Съвместния комитет. Страните се задължават да положат всички усилия за разрешаване на споровете по взаимно съгласие в рамките на Съвместния комитет.

2. Ако не се постигне споразумение по взаимно съгласие, Европейският съюз, действащ по препоръка на Комисията след становище на Франция и на ЕЦБ в областта на компетенциите ѝ, или Княжество Монако може да сезират Съда, ако при предварителното проучване на Съвместния комитет е установено, че някоя от страните не е изпълнила задължение или не е спазила посочена в настоящото споразумение разпоредба. Решението на Съда е задължително за страните, като те вземат необходимите мерки, за да се съобразят с него в рамките на определения в решението на Съда срок.

3. Ако Европейският съюз или Княжество Монако не вземе необходимите мерки, за да се съобрази с решението в рамките на определения срок, другата страна може незабавно да прекрати споразумението.

4. Всички въпроси, отнасящи се до валидността на решенията на институциите и органите на Европейския съюз, взети при прилагане на настоящото споразумение, са от изключителната компетенция на Съда на Европейския съюз. В тази връзка всяко физическо или юридическо лице с местожителство на територията на Княжество Монако може да използва начините за обжалване, достъпни на физическите и юридическите лица на територията на Франция, на отнасящи се до тях юридически актове без значение от формата или естеството им.

Член 13

1. Съвместният комитет е съставен от представители на Княжество Монако и Европейския съюз. Съвместният комитет извършва обмен на гледни точки и данни и приема решенията по членове 3, 6 и 11. Той разглежда мерките, взети от Княжество Монако, и полага усилия за разрешаване на евентуални спорове, възникнали вследствие на прилагането на настоящото споразумение. Той приема свой процедурен правилник.

2. Делегацията на Европейския съюз включва Европейската комисия, Европейската централна банка и Френската република, която я оглавява. Делегацията на Европейския съюз приема своите правила и процедури с консенсус.

3. Делегацията на Монако включва представители, определени от държавния министър, и се оглавява от съветника по въпросите на финансите и икономиката към правителството или негов представител.

4. Съвместният комитет заседава най-малко веднъж годишно, както и когато някой от членовете му смята за необходимо с цел комитетът да може да изпълнява определените му с настоящото споразумение функции, най-вече при законодателни промени на европейско, френско и монакско равнище. Председателството се

сменя ежегодно между председателя на делегацията на Европейския съюз и председателя на делегацията на Монако. Съвместният комитет взема своите решения с единодушие.

5. Секретариатът на Съвместния комитет се състои от две лица, като едното е назначено от председателя на делегацията на Монако, а другото — от председателя на делегацията на Европейския съюз. Секретариатът също взема участие в заседанията на Съвместния комитет.

Член 14

Всяка страна може да прекрати настоящото споразумение с едногодишно предизвестие.

Член 15

Настоящото споразумение е изготвено на френски език и следва да бъде преведено на всички останали езици на Европейския съюз. Единствено текстът на френски език е автентичен.

Член 16

Настоящото споразумение влиза в сила на 1 декември 2011 г.

Член 17

Паричното споразумение от 24 декември 2001 г. се отменя от датата на влизане в сила на настоящото споразумение. Позоваванията на споразумението от 24 декември 2001 г. се считат за позовавания към настоящото споразумение.

Съставено в Брюксел на 29 ноември 2011 година в три оригинала на френски език.

За Европейския съюз

Olli REHN
Заместник-председател

François BAROIN
*Министър на икономиката,
финансите и промишлеността
на Френската република*

За Княжество Монако
Michel ROGER
Държавен министър

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Законодателство в областта на банковото дело и финансите

Директива 86/635/ЕИО на Съвета от 8 декември 1986 година относно годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети на банки и други финансови институции за разпоредби, приложими към кредитните институции, ОВ L 372, 31.12.1986 г., стр. 1.

изменена с:

Директива 2001/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 септември 2001 година за изменение на директиви 78/660/ЕИО, 83/349/ЕИО и 86/635/ЕИО относно правилата за оценка на годишните счетоводни и консолидираните отчети на някои видове дружества, както и на банките и на някои други финансови институции, ОВ L 283, 27.10.2001 г., стр. 28.

Директива 2003/15/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2003 година за изменение на директиви 78/660/ЕИО, 83/349/ЕИО, 86/635/ЕИО и 91/674/ЕИО на Съвета относно годишните и консолидираните счетоводни отчети на някои видове дружества, банки и други финансови институции и застрахователни предприятия, ОВ L 178, 17.7.2003 г., стр. 16.

Директива 2006/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 година за изменение на Директива 78/660/ЕИО на Съвета относно годишните счетоводни отчети на някои видове дружества, Директива 83/349/ЕИО на Съвета относно консолидираните счетоводни отчети, Директива 86/635/ЕИО на Съвета относно годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети на банки и други финансови институции и Директива 91/674/ЕИО на Съвета относно годишните счетоводни отчети и консолидираните счетоводни отчети на застрахователните предприятия, ОВ L 224, 16.8.2006 г., стр. 1.

Директива 89/117/ЕИО на Съвета от 13 февруари 1989 година относно задълженията на клоновете на кредитни институции и на финансови институции, установени в държава-членка, чиито главни управления се намират извън тази държава-членка, относно публикуването на годишни счетоводни документи, ОВ L 44, 16.2.1989 г., стр. 40.

Директива 2006/49/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 14 юни 2006 година относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции (преработена): за разпоредби, приложими към кредитните институции, ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 201.

изменена с:

Директива 2008/23/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 година за изменение на Директива 2006/49/ЕО относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции по отношение на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията, ОВ L 76, 19.3.2008 г., стр. 54.

Директива 2009/27/ЕО на Комисията от 7 април 2009 година за изменение на някои приложения към Директива 2006/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на техническите разпоредби относно управлението на риска, ОВ L 94, 8.4.2009 г., стр. 97.

Директива 2009/111/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година за изменение на директиви 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2007/64/ЕО по отношение на банки — филиали на централни институции, определени елементи на собствения капитал, големи експозиции, надзорна уредба и управление при кризи, ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 97.

Директива 2010/76/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията, ОВ L 329, 14.12.2010 г., стр. 3.

Директива 2010/78/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 120.

Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 година относно схемите за гарантиране на депозити, ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5.

изменена с:

Директива 2005/1/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2005 година за изменение на директиви 73/239/ЕИО, 85/611/ЕИО, 91/675/ЕИО, 92/49/ЕИО и 93/6/ЕИО на Съвета и директиви 94/19/ЕО, 98/78/ЕО, 2000/12/ЕО, 2001/34/ЕО, 2002/83/ЕО и 2002/87/ЕО с цел въвеждане на нова организационна структура на комитетите за финансови услуги, ОВ L 79, 24.3.2005 г., стр. 9.

Директива 2009/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 година за изменение на Директива 94/19/ЕО относно схемите за гарантиране на депозитите по отношение на гарантирания размер и срок за изплащане, ОВ L 68, 13.3.2009 г., стр. 3.

Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 година относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа, ОВ L 166, 11.6.1998 г., стр. 45.

изменена с:

Директива 2009/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 година за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити, ОВ L 146, 10.6.2009 г., стр. 37.

Директива 2010/78/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 120.

Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 година относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции (преработена): с изключение на дялове III и IV, ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.

изменена с:

Директива 2007/18/ЕО на Комисията от 27 март 2007 година за изменение на Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изключването или включването на определени институции от/в нейното приложно поле и относно третирането на експозициите към международни банки за развитие, ОВ L 87, 28.3.2007 г., стр. 9.

Директива 2007/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 година за изменение на Директива 92/49/ЕО на Съвета и директиви 2002/83/ЕО, 2004/39/ЕО, 2005/68/ЕО и 2006/48/ЕО по отношение на процедурните правила и критериите за оценяване за предварителната оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор, ОВ L 247, 21.9.2007 г., стр. 1.

Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 година относно платежните услуги във вътрешния пазар, за изменение на директиви 97/7/ЕО, 2002/65/ЕО, 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО и за отмяна на Директива 97/5/ЕО, ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр. 1, относно разпоредбите на дялове I и II от Директива 2007/64/ЕО.

Директива 2008/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 година за изменение на Директива 2006/48/ЕО относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции по отношение на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията, ОВ L 81, 20.3.2008 г., стр. 38.

Директива 2009/83/ЕО на Комисията от 7 април 2009 година за изменение на някои приложения към Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на техническите разпоредби относно управлението на риска, ОВ L 196, 28.7.2009 г., стр. 14.

Директива 2009/110/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно предприемането, упражняването и пруденциалния надзор на дейността на институциите за електронни пари и за изменение на директиви 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО, и за отмяна на Директива 2000/46/ЕО, ОВ L 267, 10.10.2009 г., стр. 7, с изключение на дял III от Директива 2009/110/ЕО.

Директива 2009/111/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година за изменение на директиви 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2007/64/ЕО по отношение на банки — филиали на централни институции, определени елементи на собствения капитал, големи експозиции, надзорна уредба и управление при кризи, ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 97.

Директива 2010/16/ЕС на Комисията от 9 март 2010 година за изменение на Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изключването на определена институция от нейния обхват на прилагане, ОВ L 60, 10.3.2010 г., стр. 15.

Директива 2010/76/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекюритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията, ОВ L 329, 14.12.2010 г., стр. 3.

Директива 2010/78/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 120.

Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 година относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции, ОВ L 125, 5.5.2001 г., стр. 15.

Директива 2002/47/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 юни 2002 година относно финансовите обезпечения, ОВ L 168, 27.6.2002 г., стр. 43.

изменена с:

Директива 2009/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 година за изменение на Директива 98/26/ЕО относно окончателността на сѐтълмента в платежните системи и в системите за сѐтълмент на ценни книжа и на Директива 2002/47/ЕО относно финансовите обезпечения по отношение на свързаните системи и вземанията по кредити, ОВ L 146, 10.6.2009 г., стр. 37.

Директива 2002/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 година относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат и за изменение на директиви 73/239/ЕИО, 79/267/ЕИО, 92/49/ЕИО, 92/96/ЕИО, 93/6/ЕИО и 93/22/ЕИО на Съвета и директиви 98/78/ЕО и 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, ОВ L 35, 11.2.2003 г., стр. 1.

изменена с:

Директива 2005/1/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2005 година за изменение на директиви 73/239/ЕИО, 85/611/ЕИО, 91/675/ЕИО, 92/49/ЕИО и 93/6/ЕИО на Съвета и директиви 94/19/ЕО, 98/78/ЕО, 2000/12/ЕО, 2001/34/ЕО, 2002/83/ЕО и 2002/87/ЕО с цел въвеждане на нова организационна структура на комитетите за финансови услуги, ОВ L 79, 24.3.2005 г., стр. 9.

Директива 2008/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 година за изменение на Директива 2002/87/ЕО относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат по отношение на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията, ОВ L 81, 20.3.2008 г., стр. 40.

Директива 2010/78/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 120.

Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно пазарите на финансови инструменти, за изменение на директиви 85/611/ЕИО и 93/6/ЕИО на Съвета и Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 93/22/ЕИО на Съвета: за разпоредбите, приложими към кредитните институции и с изключение на членове 15, 31, 32 и 33 и дял III, ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

Поправка на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно пазарите на финансови инструменти, за изменение на директиви 85/611/ЕИО и 93/6/ЕИО на Съвета и Директива 2000/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директива 93/22/ЕИО на Съвета, ОВ L 45, 16.2.2005 г., стр. 18.

изменена с:

Директива 2006/31/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 година за изменение на Директива 2004/39/ЕО относно пазарите на финансовите инструменти по отношение на някои срокове, ОВ L 114, 27.4.2006 г., стр. 60.

Директива 2007/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 година за изменение на Директива 92/49/ЕИО на Съвета и директиви 2002/83/ЕО, 2004/39/ЕО, 2005/68/ЕО и 2006/48/ЕО по отношение на процедурните правила и критериите за оценяване за предварителната оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор, ОВ L 247, 21.9.2007 г., стр. 1.

Директива 2008/10/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2004 година за изменение на Директива 2006/39/ЕО относно пазарите на финансови инструменти по отношение на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията, ОВ L 76, 19.3.2008 г., стр. 33.

Директива 2010/78/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 120.

и допълнена с:

Регламент (ЕО) № 1287/2006 на Комисията от 10 август 2006 година за прилагане на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на задълженията за водене на регистри за инвестиционните посредници, отчитането на сделките, прозрачността на пазара, допускането на финансови инструменти за търгуване, както и за определените понятия за целите на посочената директива, ОВ L 241, 2.9.2006 г., стр. 1.

Директива 2006/73/ЕО на Комисията от 10 август 2006 година за прилагане на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на организационните изисквания и условията за извършване на дейност от инвестиционните посредници и за даването на определения за целите на посочената директива, ОВ L 241, 2.9.2006 г., стр. 26.

Директива 2009/110/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно предприемането, упражняването и пруденциалния надзор на дейността на институциите за електронни пари и за изменение на директиви 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО, и за отмяна на Директива 2000/46/ЕО, ОВ L 267, 10.10.2009 г., стр. 7, с изключение на дял III от Директива 2009/110/ЕО.

Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 година относно платежните услуги във вътрешния пазар, за изменение на директиви 97/7/ЕО, 2002/65/ЕО, 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО и за отмяна на Директива 97/5/ЕО: относно разпоредбите на дялове I и II от Директива 2007/64/ЕО, ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр. 1.

Поправка на Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 година относно платежните услуги във вътрешния пазар, за изменение на директиви 97/7/ЕО, 2002/65/ЕО, 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО и за отмяна на Директива 97/5/ЕО (ОВ L 319, 5.12.2007 г.), ОВ L 187, 18.7.2009 г., стр. 5.

изменена с:

Директива 2009/111/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година за изменение на директиви 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2007/64/ЕО по отношение на банки — филиали на централни институции, определени елементи на собствения капитал, големи експозиции, надзорна уредба и управление при кризи, ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 97.

Регламент (ЕС) № 1093/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за създаване на Европейски надзорен орган (Европейски банков орган), за изменение на Решение № 716/2009/ЕО и за отмяна на Решение 2009/78/ЕО на Комисията, ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 12.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Предотвратяване на изпирането на пари

Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 година за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм, ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15.

изменена с:

Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 година относно платежните услуги във вътрешния пазар, за изменение на директиви 97/7/ЕО, 2002/65/ЕО, 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО и за отмяна на Директива 97/5/ЕО, ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр. 1, относно разпоредбите на дялове I и II от Директива 2007/64/ЕО.

Директива 2008/20/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2008 година за изменение на Директива 2002/60/ЕО за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм по отношение на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията, ОВ L 76, 19.3.2008 г., стр. 46.

Директива 2009/110/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно предприемането, упражняването и пруденциалния надзор на дейността на институциите за електронни пари и за изменение на директиви 2005/60/ЕО и 2006/48/ЕО, и за отмяна на Директива 2000/46/ЕО, ОВ L 267, 10.10.2009 г., стр. 7, с изключение на дял III от Директива 2009/110/ЕО.

Директива 2010/78/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 ноември 2010 година за изменение на директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари), ОВ L 331, 15.12.2010 г., стр. 120.

допълнена с:

Директива 2006/70/ЕО на Комисията от 1 август 2006 година относно установяването на мерки за прилагане на Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на определението „видни политически личности“ и техническите критерии за процедурите по опростена проверка на клиентите и за изключения поради финансова дейност на случайна или много ограничена база, ОВ L 214, 4.8.2006 г., стр. 29.

Регламент (ЕО) № 1781/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 година относно информацията за платеца, придружаваща парични преводи, ОВ L 345, 8.12.2006 г., стр. 1.

Регламент (ЕО) № 1889/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 година относно контрола на пари в брой, които се внасят и изнасят от Общността, ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 9.

Предотвратяване на измамите и фалшифицирането

Рамково решение 2001/413/ПВР на Съвета от 28 май 2001 година относно борбата с измамата и подправянето на платежни средства, различни от парите в брой, ОВ L 149, 2.6.2001 г., стр. 1.

Регламент (ЕО) № 2182/2004 на Съвета от 6 декември 2004 година относно медалите и символите, подобни на евро-монети, ОВ L 373, 21.12.2004 г., стр. 1.

изменен с:

Регламент (ЕО) № 46/2009 на Съвета от 18 декември 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 2182/2004 относно медалите и символите, подобни на евромонети, ОВ L 17, 22.1.2009 г., стр. 5.

Регламент (ЕО) № 1338/2001 на Съвета от 28 юни 2001 година за определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране, ОВ L 181, 4.7.2001 г., стр. 6.

изменен с:

Регламент (ЕО) № 44/2009 на Съвета от 18 декември 2008 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1338/2001 за определяне на необходимите мерки за защита на еврото срещу фалшифициране, ОВ L 17, 22.1.2009 г., стр. 1.

Рамково решение 2000/383/ПВР на Съвета от 29 май 2000 година за повишаване на защитата чрез наказателни и други санкции срещу подправянето във връзка с въвеждането на еврото, ОВ L 140, 14.6.2000 г., стр. 1.

изменено с:

Рамково решение 2001/888/ПВР на Съвета от 6 декември 2001 година за изменение на Рамково решение 2000/383/ПВР за повишаване на защитата чрез наказателни и други санкции срещу подправянето във връзка с въвеждането на еврото, ОВ L 329, 14.12.2001 г., стр. 3.

Решение 2001/887/ПВР на Съвета от 6 декември 2001 година за защита на еврото срещу подправяне, ОВ L 329, 14.12.2001 г., стр. 1.

Решение 2009/371/ПВР на Съвета от 6 април 2009 година за създаване на Европейска полицейска служба (Европол), ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

Решение 2001/923/ЕО на Съвета от 17 декември 2001 година за създаване на програма за обмен, помощ и обучение за защита на еврото срещу фалшифициране (програма „Перикъл“), ОВ L 339, 21.12.2001 г., стр. 50.

изменено с:

Решение 2006/75/ЕО на Съвета от 30 януари 2006 година за изменение и разширяване на Решение 2001/923/ЕО за създаване на програма за обмен, помощ и обучение за защита на еврото срещу фалшифициране (програма „Перикъл“), ОВ L 36, 8.2.2006 г., стр. 40.

Решение 2006/849/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 година за изменение и удължаване на срока на Решение 2001/923/ЕО за създаване на програма за обмен, помощ и обучение за защита на еврото срещу фалшифициране (програма „Перикъл“), ОВ L 330, 28.11.2006 г., стр. 28.

Законодателство в областта на банковото дело и финансите

Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 година относно схемите за обезщетение на инвеститорите, ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22.

Становище на Консултативния комитет по сливанията, дадено на заседанието му от 5 ноември 2010 г. относно проекторешение по дело COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care

Докладчик: Словакия

(2012/C 23/08)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, представлява концентрация по смисъла на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета.
2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че операцията, за която е постъпило уведомление, притежава общностно измерение по смисъла на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета.
3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че за целите на оценяването на настоящата операция определенията на съответните продуктов пазари са:
 - а) отделни пазари за мъжки дезодоранти и дамски дезодоранти;
 - б) пазара за стоки за вана/душ, като при това допълнително разграничаване между стоки за вана и за душ, както и разграничаване въз основа на половия признак между стоките за душ може да бъде оставено открито в този случай;
 - в) пазара за сапуни, като допълнително разграничаване между течните сапуни и твърдите сапуни може да бъде оставено открито в този случай;
 - г) пазара за продукти за грижа за кожата, като допълнително разграничаване между течните сапуни и твърдите сапуни може да бъде оставено открито в този случай;
 - д) пазара за перилни препарати, като не е необходимо да се стига до заключение относно точната дефиниция на продуктивния пазар в този случай;
 - е) пазара за омекотители за тъкани, като не е необходимо да се стига до заключение относно точната дефиниция на продуктивния пазар в този случай;
 - ж) пазара за препарати за бръснене, като не е необходимо да се стига до заключение относно точната дефиниция на продуктивния пазар в този случай;
 - з) пазара за зъбни пасты, като не е необходимо да се стига до заключение относно точната дефиниция на продуктивния пазар в този случай;
 - и) пазара за продукти за грижа за косата, като допълнително разграничаване между шампоани, балсами/третиращи препарати и препарати за десениране може да бъде оставено открито в този случай;
 - й) пазара за препарати за битово почистване, като не е необходимо да се стига до заключение относно точната дефиниция на продуктивния пазар в този случай, включително относно сегментацията на многоцелеви препарати за почистване.
4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че за целите на оценяването на настоящата операция съответните географски пазари се определят като националните за всички анализирани пазари.
5. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че има вероятност в резултат на планираната концентрация ефективната конкуренция в рамките на общия пазар или на значителна част от него да бъде възпрепятствана значително по отношение на пазарите за:
 - а) дамски дезодоранти в Белгия;
 - б) дамски дезодоранти в Дания;
 - в) дамски дезодоранти в Ирландия;

- г) дамски дезодоранти в Нидерландия;
 - д) дамски дезодоранти в Португалия;
 - е) дамски дезодоранти в Испания;
 - ж) мъжки дезодоранти в Испания;
 - з) дамски дезодоранти в Обединеното кралство.
6. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че няма вероятност в резултат на планираната концентрация ефективната конкуренция в рамките на общия пазар или на значителна част от него да бъде възпрепятствана значително по отношение на пазарите за:
- а) всички пазари на мъжки и дамски дезодоранти, освен тези, упоменати в предишния въпрос 5;
 - б) всички пазари на стоки за вана/душ;
 - в) всички пазари за сапуни;
 - г) всички пазари за продукти за кожата;
 - д) всички пазари за перилни препарати;
 - е) всички пазари за омекотители за тъкани;
 - ж) всички пазари за препарати за бръснене;
 - з) всички пазари за зъбни паста;
 - и) всички пазари за продукти за грижа за косата;
 - й) всички пазари за препарати за битово почистване.
7. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че ангажиментите са достатъчни, за да отстранят съществените пречки пред конкуренцията на пазарите за:
- а) дамски дезодоранти в Белгия;
 - б) дамски дезодоранти в Дания;
 - в) дамски дезодоранти в Ирландия;
 - г) дамски дезодоранти в Нидерландия;
 - д) дамски дезодоранти в Португалия;
 - е) дамски дезодоранти в Испания;
 - ж) мъжки дезодоранти в Испания;
 - з) дамски дезодоранти в Обединеното кралство.
8. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че при пълно спазване на ангажиментите, предложени от страните, и като се имат предвид ангажиментите в тяхната цялост, предложената концентрация не възпрепятства значително ефективната конкуренция на вътрешния пазар или на съществена част от него.

-
9. Консултативният комитет е съгласен с гледището на Комисията, че концентрацията, за която е подадено уведомление, следва да бъде обявена за съвместима с вътрешния пазар и с действието на Споразумението за ЕИП в съответствие с член 2, параграф 2 и член 8, параграф 2 от Регламента за сливанията и член 57 от Споразумението за ЕИП.
 10. Консултативният комитет препоръчва публикуването на своето становище в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care**

(2012/C 23/09)

Unilever N.V. и Unilever Plc, (наричани заедно по-нататък „Unilever“) уведомиха Комисията на 21 април 2010 г. за придобиването на самостоятелен контрол над предприятие Sara Lee Household and Body Care International (наричано по-нататък „Sara Lee“), принадлежащо на Sara Lee Corporation, посредством неотменима обвързваща оферта, оповестена на 25 септември 2009 г.

След преглед на уведомлението Комисията заключи, че операцията, за която е уведомено, попада в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ (наричан по-нататък „Регламент за сливанията“) и че има сериозни съмнения във връзка с нейната съвместимост с вътрешния пазар и със Споразумението за Европейското икономическо пространство. В съответствие с това на 31 май 2010 г. Комисията откри процедурата и започна фаза II на разследването съгласно член 6, параграф 1, буква в) от Регламента за сливанията.

На 12 август 2010 г. на Unilever беше изпратено изложение на възраженията, в което Комисията изложи своето предварително заключение, че концентрацията, за която е постъпило уведомление, значително ще затрудни ефективната конкуренция на съществена част от общия пазар по смисъла на член 2 от Регламента за сливанията.

След като получи достъп до досието Unilever поиска на 17 август 2010 г. *inter alia* допълнителен достъп до определени документи, за които то твърдеше, че са прекалено редактирани. В резултат на това Комисията се свърза с предоставилите информацията и получи по-малко редактираната версия на някои документи, които след това бяха предоставени на Unilever. Предприятието запази своето право да представи иск, че неговите права на защита са били възпрепятствани с оглед на затруднения достъп до досието. Unilever обаче никога не се върна към този въпрос докато траеше процедурата или пък поиска решение на служителя по изслушването.

На 27 август 2010 г. Unilever отговори на изложението на възраженията без да поиска устно изслушване.

Признах едно предприятие за заинтересована трета страна, на която бе осигурена информация за същността и предмета на процедурата и беше поканена от Комисията да предаде своето мнение.

Допълнителните факти, събрани от Комисията след приемането на изложението на възраженията, бяха предоставени на Unilever в писмо с изложение на фактите, изпратено на 1 октомври 2010 г., с което на предприятието беше дадена възможност да предаде своите забележки, след като е получило допълнителен достъп до досието.

С цел предложената концентрация да стане съвместима с вътрешния пазар Unilever предложи първоначален набор от ангажименти, които бяха изпробвани на пазара. След пазарния тест уведомяващата страна предаде преразгледан пакет с ангажименти, които също бяха тествани на пазара. Unilever получи достъп до забележките, получени след пазарните тестове.

Впоследствие беше предаден окончателен набор от ангажименти, които Комисията счита за решение на проблема със загрижеността относно конкуренцията, посочен в изложението на възраженията, по-специално на пазара за дамски дезодоранти в Белгия, Дания, Ирландия, Нидерландия, Португалия, Испания и Обединеното кралство, както и на пазара за мъжки дезодоранти в Испания. Unilever не повдигна възраженията относно обективността на пазарния тест, извършен от Комисията ⁽³⁾.

Накратко, окончателното предложените ангажименти представляват пълно отказване от бизнеса на Sapex във всички продуктови категории на територията на ЕИП. Това обхваща по-специално всички търговски марки на Sapex в Европа, притежавани от Unilever, както и други права върху интелектуалната собственост (наричани ПИС), които са използвани в бизнеса на Sapex, или са свързани с него.

⁽¹⁾ Съгласно членове 15 и 16 от Решение (2001/462/ЕО, ЕОВС) на Комисията от 23 май 2001 г. относно мандата на служителите по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 162, 19.6.2001 г., стр. 21).

⁽²⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽³⁾ Член 14 от Решение 2001/462/ЕО на Комисията.

Поради това Комисията намира, че изменените ангажменти представляват приемлив отговор на общата загриженост относно конкуренцията, изразена в изложението на възраженията. Комисията следователно предлага да обяви концентрацията, за която е постъпило уведомление, за съвместима с вътрешния пазар и със Споразумението за ЕИП, съгласно член 8, параграф 2 и член 10, параграф 2 от Регламента за сливанията, при условие, че са изпълнени гореспоменатите условия и задължения.

Към мен не са отправяни запитвания и предавани материали от уведомяващата страна, от други засегнати страни или от всякаква трета страна. С оглед на това и като се има предвид, че делото не изисква специфични мнения по отношение на правото за изслушване, считам, че това право на страните по настоящото дело е било уважено.

Брюксел, 12 ноември 2010 година.

Michael ALBERS

Резюме на решение на Комисията**от 17 ноември 2010 година****за обявяване на концентрация за съвместима с вътрешния пазар и с действието на Споразумението за ЕИП****(Дело COMP/M.5658 — Unilever/Sara Lee Body Care)**

(нотифицирано под номер C(2010) 7934)

(Само текстът на английски език е автентичен)**(текст от значение за ЕИП)**

(2012/C 23/10)

На 17 ноември 2010 г. Комисията прие решение по дело за сливане съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета от 20 януари 2004 г. относно контрола върху концентрациите между предприятия⁽¹⁾, и по-специално — член 8, параграф 2 от него. Неповерителна версия на пълния текст на решението на автентичния език, както и на работните езици на Комисията, може да бъде намерена на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния адрес:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ

- (1) Unilever, англо-холандско дружество⁽²⁾, е доставчик на бързооборотни потребителски стоки в световен мащаб и неговите акции се търгуват на Euronext Amsterdam (чрез Unilever N.V.) и на Лондонската фондова борса (чрез Unilever Plc). Основната му дейност е в областта на хранителните продукти, стоките за бита и услугите, свързани с личната хигиена. В сектора на стоките за бита, Unilever е водещ доставчик на стоки за почистване на тъкани и повърхности и за хигиенни нужди. Подразделението на Unilever за продукти за лична хигиена доставя дезодоранти, стоки за вана/душ, продукти за грижа за кожата, продукти за хигиена на устната кухина и продуктите за грижа за косата.
- (2) Sara Lee Corporation е доставчик в световен мащаб на маркови потребителски стоки, чиято дейност е в областта на месните продукти, хлебопекарските изделия, напитките, домакинските препарати и продуктите за грижа за тялото, чиято централа е в САЩ, и чиито акции се търгуват на фондовите борси в Ню Йорк и в Чикаго. Sara Lee Body Care се състои от: i) глобалния бизнес с продукти за грижа за тялото, който обхваща производството и доставката на стоки за вана/душ, дезодоранти, продукти за отглеждане на бебета, продукти за мъжкия тоалет и продукти за хигиена на устната кухина, както и ii) бизнеса в Европа с перилни препарати, който осигурява стоки за почистване на тъкани и омекотяващи продукти, както и спомагателни перилни препарати.

II. ОПЕРАЦИЯТА

- (3) На 25 септември 2009 г., Unilever предаде оферта за придобиване на глобалния бизнес с продукти за грижа за тялото и на бизнеса в Европа с перилни препарати на Sara Lee Corporation. Придобиването от Unilever е структу-

рирано като редица покупки от Sara Lee Corporation на дялове и активи, които съставляват Sara Lee Body Care, както е изложено в договора за покупко-продажба („ДПП“).

- (4) Тъй като след приключването на транзакцията, за която е постъпило уведомление, Unilever притежава всички дялове и активи на Sara Lee Body Care, предложената транзакция представлява концентрация по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията.

III. РЕЗЮМЕ

- (5) След като разгледа уведомлението, на 31 май 2010 г. Комисията прие решение, в което се заключава, че операцията попада в приложното поле на Регламента за сливанията и предизвиква сериозни съмнения относно съвместимостта си с вътрешния пазар и с функционирането на Споразумението за ЕИП, и започна производство в съответствие с член 6, параграф 1, буква в) от Регламента за сливанията.
- (6) На 12 август 2010 г. на Unilever бе изпратено изложение на възраженията в съответствие с член 18 от Регламента за сливанията на ЕО. Unilever отговори на изложението на възраженията на 27 август 2010 г.
- (7) На 21 септември 2010 г. Unilever предложи да поеме ангажименти, с цел концентрацията да се превърне в съвместима с вътрешния пазар. Тези ангажименти бяха модифицирани и окончателната им версия беше предадена на Комисията на 12 ноември 2010 г.

IV. ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

- (8) Unilever и Sara Lee Body Care са с дейност в сектора на продуктите за лична хигиена и стоките за бита. Техните дейности си съвпадат в следните категории: дезодоранти, продукти за почистване на кожата (продукти за лична хигиена, като стоки за вана/душ и сапуни), продукти за грижа за кожата (продукти, създадени за овлажняване на подхранване на кожата на ръцете и тялото), продукти за

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ Unilever има двойна структура на списъка с търгуваните акции, която обхваща Unilever N.V. и Unilever Plc. Двете образувания съществуват като отделни дружества, но действат като една икономическа единица.

почистване на тъкани (перилни препарати, омекотяващи продукти, както и спомагателни перилни препарати), продукти за третиране след бръснене, продукти за хигиена на устната кухина (паста за зъби), продукти за грижа за косата (шампоани, омекотяващи продукти и стилизиращи продукти), и продукти за почистване на домакинствата (почистващи препарати с многостранно предназначение).

- (9) Независимо от прецизното пазарно разграничение, транзакцията не поражда загриженост относно конкуренцията в следните категории: продукти за почистване на кожата, продукти за грижа за кожата, продукти за почистване на тъкани, продукти за третиране след бръснене, продукти за хигиена на устната кухина, продукти за грижа за косата и продукти за почистване на домакинствата.
- (10) Това резюме се концентрира само върху дезодорантите, за които на редица национални пазари беше посочена съществена пречка за ефективната конкуренция, а именно на пазарите в Белгия, Дания, Ирландия, Испания, Нидерландия, Обединеното кралство и Португалия.

А. Съответните пазари

- (11) Дезодорантите са продукти, които минимизират или елиминират негативния ефект от изпотяването чрез контрол на миризмата и/или влажността. Те в нарастваща степен се разграничават според пола на потребителите и повечето търговски марки са с варианти, продавани специфично на мъжки и дамски потребители. Определени търговски марки се продават само в мъжки или дамски варианти. В някои държави-членки (особено в Испания) съществува категория „за двата пола“, като продуктите са предназначени както за мъжки, така и за дамски потребители.
- (12) Дезодорантите се продават в различни формати. Може да се направи разграничение между контактни (предимно с ролки, кремове, твърди дезодоранти и ароматизирани кърпички и неконтактни формати. Търговските марки дезодоранти са типично асоциирани с определени основни функционални характеристики, като основните са „ефикасност“, „грижа за кожата“ или „аромат“.
- (13) Водещата марка на Sara Lee е Sapex⁽¹⁾. Неговата маркетингова стратегия се фокусира предимно върху обещанието за здрава кожа, въпреки че клиентите ценят също Sapex за неговата утвърдена репутация относно ефективността.
- (14) Unilever притежава три основни търговски марки, които се продават на територията на ЕС: Ахе, Rexona и Dove⁽²⁾. Ахе (познат като Lush в Обединеното кралство и Ирландия) е изключително мъжки дезодорант. Rexona (познат като Sure в Обединеното кралство и Ирландия) се позиционира като ефективен продукт, предлаган в мъжки и дамски вариант, въпреки че репутацията му е по-утвърдена в дамския сегмент. Дезодорантите Dove са със специфичен фокус върху превъзходно овлажняване на кожата, с цел предотвратяване нейното изсушаване.

⁽¹⁾ Sara Lee също доставя дезодоранти под други марки, включително Radox (Обединеното кралство и Ирландия), Williams (Белгия, Дания, Испания и Франция), Duschdas (Германия); Monsavon (Франция) и Neutral (Дания, Нидерландия и Швеция). Тези марки са с много по-малка важност в портфолиото от дезодоранти на Sara Lee в сравнение с основната марка Sapex.

⁽²⁾ В допълнение към основните марки то притежава две марки, които се предлагат на определени национални пазари: Vaseline (Vasenol в Португалия) и Impulse.

Марката беше предназначена изключително за дамите, но редица продукти с марка Dove Men + Care, включително дезодоранти, пуснати на пазара в няколко държави-членки на ЕС през януари 2010 г.

- (15) Основните конкуренти на договарящите се страни в ЕИП са: Beiersdorf (което продава Nivea, една от основните търговски марки дезодоранти в ЕИП), Henkel (с неговата марка Fa), Colgate-Palmolive (което доставя дезодорантите с търговски марки Palmolive и Soft & Gentle), L'Oreal (активно на пазара с търговски марки Narta, Ushuaia и Garnier Mineral) и Procter & Gamble (което продава търговски марки Mum, Secret, Gillette и Old Spice).

Дефиниция на пазарите за дезодоранти

- (16) Относно съответния продуктов пазар пазарното проучване не потвърди дефиницията на продуктовия пазар, предложена от договарящите се страни, съгласно която мъжките дезодоранти представляват част от същия съответен продуктов пазар като дамските дезодоранти. Вместо това проучването показа, че мъжките и дамските дезодоранти формират два различни продуктов пазара.
- (17) Пазарното проучване предостави редица елементи, които позволиха да се заключи, че мъжките и дамски дезодоранти не са заменими от гледна точка на търсенето, включително изложението в магазините, различията в цената, различните модели на растеж, както и ограничената употреба от двата пола. Относно заменимостта от гледна точка на предлагането, резултатите от разследването не подкрепиха заключението, че мъжките и дамски дезодоранти са взаимозаменяеми за целите на съответната дефиниция на продуктов пазар. Ако разширяването на добре известна мъжка/дамска/за двата пола марка дезодорант в различна категория по полов признак по принцип би било „възможно“ за основните доставчици на дезодоранти, такова разширяване обаче би изисквало значително време и инвестиции за подготовката и пускането на продукта на пазара. Следователно беше заключено, че мъжките и дамските дезодоранти имат различни съответни продуктов пазари.
- (18) Във връзка със съответния географски пазар, пазарното проучване потвърди, че географският пазар за дезодоранти остава национален по своя обхват. Клиентите и конкурентите във всички държави-членки обясниха, че цените и потребителските предпочитания за отделните търговски марки, форматите и разновидностите по полов признак се различават в отделните страни. Местните търговски марки все още играят важна роля в няколко държави-членки. Освен това, почти всички участници на пазара потвърдиха, че преговорите по цените и доставките се извършват на национално ниво. Поради това пазарите за дезодоранти бяха анализирани на национално ниво.

Б. Оценка от гледна точка на конкуренцията

Въведение

- (19) Комисията проведе задълбочено проучване относно структурата и функционирането на пазарите на дезодоранти, засегнати от предложеното сливане. В резултата на това, Комисията откри, че сливането е вероятно да доведе до значително възпрепятстване на ефективната конкуренция на пазарите за дамски дезодоранти в Белгия, Дания, Ирландия, Испания, Нидерландия, Обединеното кралство

и Португалия. Що се отнася до пазара за мъжки дезодоранти, само в Испания беше забелязано значително възпрепятстване на ефективната конкуренция.

- (20) Следните съображения дават представа, на първо място, за оценката на общите аргументи, които са били приложими за всички държави-членки, споменати по-рано. На второ място, специфичната за дадена страна оценка е представена преди обобщаването на предложените ангажменти.

Обща оценка

- (21) На диференцираните пазари, какъвто е и пазарът за дезодоранти, пазарните дялове, въпреки че предоставят показател за пазарната сила на договарящите се страни, може да не отразяват в пълна степен конкурентните взаимоотношения. Решението прави преглед на елементите, които указват на увеличения на цените, преди да бъдат обсъдени компенсиращите фактори в съответствие с рамката за анализ на несъгласувани резултати в насоките за хоризонталните сливания⁽¹⁾.

Вероятност за увеличение на цените

- (22) На диференцираните пазари степента на заменимост между продуктите на дружествата, които се сливат, е съществен елемент при оценката на резултатите от сливането. Относно това какво е нивото на конкуренцията Комисията заключи, че следните търговски марки на Unilever: Dove, Rexona/Sure, и Vasenol/Vaseline са със сходно позициониране на търговската марка като Sanex. Вътрешните документи на Unilever и анализът на редица проучвания на взаимоотношенията също потвърдиха тясната конкуренция между търговски марки на Unilever и Sanex.
- (23) Комисията проведе симулация на сливането, чрез която бе показано вероятно увеличение на цените след транзакцията. Този модел има две съставни части. Търсенето описва как потребителите избират даден дезодорант и за него са използвани вградени логит модели. Предлагането описва как производителите избират своите цени: в модела се приема, че производителите се конкурират, като установяват цените на своите продукти, като разглеждат търсенето, както е описано от определения модел. Предсказаното увеличение на цените е придобито чрез сравнение на пазарното равновесие на модела след сливането с равновесието преди него. За да бъдат симулирани цените след сливането, в използвания икономически модел се приема, че след сливането на търговските марки ще бъдат определяни цени от едно и също дружество, за разлика от периода преди сливането, когато тези търговски марки са се конкурирали на пазара.

Липса на компенсираща покупателна способност

- (24) Unilever заема важна позиция на пазара за дезодоранти, която му позволява да е в по-добра позиция за водене на преговори, отколкото са неговите конкуренти. Комисията заключи, че тази позиция би била допълнително засилена от предложената транзакция, както и че на нея не могат да

се противопоставят търговците на дребно, тъй като тяхната позиция за водене на преговори е допълнително отслабена.

- (25) Действително, нито конкурентния натиск, упражняван от частните етикети на търговците, нито заплахата от ефективното изключване от списъка на търгувани продукти на търговците на дребно или съответния процент печалба показваха, че търговците на дребно ще са в състояние да се противопоставят на съществено увеличение на цените на Unilever след сливането.

- (26) След като бяха оценени всички елементи, беше заключено, че покупателната способност не би смекчила вероятността от увеличение на цените.

Малко вероятно е достатъчно навлизане на пазара

- (27) Мнозинството от конкурентите, но също така и значителен брой от потребителите посочиха, че навлизането (или експанзията) на пазара за дезодоранти, както от съседен пазар за продукти за лична хигиена, така и от нов участник на пазара, е трудно, и че бариерите за навлизане на пазара за дезодоранти пред нов участник са по принцип високи. Действително, успешното навлизане на нова търговска марка или въвеждането на пазара на нов вариант дезодорант според пола на потребителите от съществуващ доставчик на дезодоранти включва значителни инвестиции и време поради наличието на няколко етапа от решавашо значение (тест на концепцията, дистрибуция, маркетинг).
- (28) Освен това, вътрешните документи и примерите за неотдавна проведеното навлизане на пазара на Garnier Mineral демонстрираха, че Unilever, като водещ титуляр с няколко търговски марки, има не само възможността, но също така и стимула да предотврати навлизането на нови търговски марки или експанзията на съществуващи такива.

- (29) Поради това, беше заключено, че бариерите пред навлизане са значително високи на пазарите за дезодоранти.

Специфична оценка на страната

- (30) На повечето от засегнатите национални пазари транзакцията ще има за резултат по-нататъшно засилване на вече водещата позиция на Unilever в сегмента на дамските дезодоранти (изключение се явява Дания, където лидер на пазара е Sara Lee, а Unilever е на второ място). Въпреки че увеличението варира, обичайно то беше значително и над 6 %. Освен това, във всички тези държави-членки, вторият по големина конкурент би имал значително по-малки пазарни дялове, отколкото са комбинираните пазарни дялове на договарящите се страни в сегмента на дамските дезодоранти, както е показано в таблицата по-долу:

Държава	Unilever в %	Sara Lee в %	Общо в %	Конкуренти в %
Белгия	30—40	10—20	50—60	Henkel: 10—20 Beiersdorf: 10—20 Частни етикети: 5—10

⁽¹⁾ Насоките за оценка на хоризонтални сливания съгласно Регламента на Съвета относно контрола върху концентрациите между предприятия, ОВ С 31, 5.2.2004 г., стр. 5 (наричани по-нататък „Насоки за хоризонтални сливания“).

Държава	Unilever в %	Sara Lee в %	Общо в %	Конкуренти в %
Дания	20—30	20—30	40—50	Unicare: 10—20 Beiersdorf: 10—20 E. Tjellesen: 5—10
Ирландия	60—70	5—10	60—70	Beiersdorf: 10—20 Colgate: 10—20 Revlon: 0—5
Нидерландия	30—40	10—20	40—50	Beiersdorf: 10—20 Други: 10—20 Henkel: 5—10
Португалия	40—50	5—10	40—50	Beiersdorf: 20—30 L'Oreal: 10—20 Частни етикети: 5—10
Испания (дамския сегмент на пазара)	20—30	20—30	40—50	Частни етикети: 20—30 G. Puig: 5—10 Beiersdorf: 5—10
Испания (мъжкия сегмент на пазара)	50—60	10—20	60—70	Beiersdorf: 10—20 G. Puig: 5—10 Coty: 5—10
Обединеното кралство	50—60	5—10	60—70	Colgate: 5—10 Revlon: 5—10 Beiersdorf: 5—10

Белгия

- (31) Относно Белгия пазарното проучване разкри наличието на значителни конкурентни взаимоотношения между търговските марки на договарящите се страни. Най-успешният участник на пазара в сегмента на дамските дезодоранти беше Sara Lee с нейната търговска марка Sanex, чийто продажби се увеличиха с [10—20 %] в периода 2008—2009 г. Рискът от намаление на продажбите за Sanex беше важен конкурентен натиск върху Unilever, който би бил премахнат от транзакцията. Общото симулирано ценово увеличение за общата категория дезодоранти би било в размер 4—5 %, а за пазарния сегмент на дамските дезодоранти около 6 %. В допълнение към това бе прогнозирано, че Sanex би имал по-голямо увеличение на цената (между 14 % и 20 %).

Дания

- (32) Sara Lee беше най-големият и най-успешен доставчик на дамски дезодоранти в Дания. Пазарното проучване разкри, че някои от конкурентите предлагат търговски марки в премиумния/престижен сегмент, които бяха доста далечни конкуренти на търговските марки на договарящите се страни. Ценовата разлика между тези търговски марки и „търговските марки за масовия пазар“, като например търговските марки на договарящите се страни, остана значителна. Транзакцията би елиминирала конкуренцията

между двата водещи доставчика, тъй като търговските марки на Sara Lee бяха под конкурентния натиск на Unilever и обратното.

Ирландия

- (33) В Ирландия комбинираните пазарни дялове на пазара на дамски дезодоранти, в размер на 60—70 %, бяха твърде значителни (вторият участник на пазара, Beiersdorf, би бил многократно по-малък от новото образувание). Пазарното проучване разкри, че търговските марки на договарящите се страни са в тясна конкуренция помежду си, особено Dove и Sanex. В него също беше посочен факта, че транзакцията би елиминирала конкурентната сила, която е подклаждала конкурентната борба на пазара.

Нидерландия

- (34) В Нидерландия Unilever и Sara Lee са били първия и третия по големина доставчици на пазара за дезодоранти в неговия дамски сегмент. Най-успешният участник на пазара е бил Sara Lee, чийто продажби са се увеличили с [10—20 %] в периода 2007—2009 г., като Sanex е увеличил своите продажби с [10—20 %], а Neutral с [20—30 %]. Транзакцията би елиминирала конкурент, намиращ се в тясна конкуренция с две от основните търговски марки на Unilever. Поради това перспективата за ценово увеличение, произтичаща от транзакцията, имаше сериозен характер, и симулацията на сливането посочи 5—6 % ценово увеличение за дезодорантите в дамския сегмент на пазара. Основния двигател за това са ценовите увеличения при Sanex (около 20 %) и Dove (между 7 и 11 %).

Португалия

- (35) В Португалия договарящите се страни са достигнали обединен пазарен дял в размер на [40—50 %] в дамския сегмент на пазара за дезодоранти. Той би бил надвишил повече от два пъти дела най-близкия конкурент Beiersdorf и би бил повече от 4 пъти по-голям от следващия го конкурент L'Oréal. Пазарното проучване разкри, че търговските марки на договарящите се страни са в тясна конкуренция помежду си, особено Vasenol, Dove и Sanex. В допълнение към това, дори ако Sanex е показал спад в продажбите между 2003 и 2007 г., той се е проявил като стабилна търговска марка след 2007 г. и е една от петте/шестте основни търговски марки в Португалия.

Испания (дамския сегмент на пазара)

- (36) В Испания Sara Lee и Unilever са били най-големите доставчици в дамския сегмент на пазара на дезодоранти, като всеки от тях е повече от два пъти по-голям от третия доставчик на търговски марки дезодоранти Puig. Близостта на конкуренцията между договарящите се страни беше също така потвърдена от пазарното проучване. Като се има предвид, че продажбите на дезодоранти с частни етикети бяха особено значими в Испания (20 %) и показаха висока степен на растеж, това увеличение беше главно в резултат на стратегията на един специфичен търговец на дребно. Освен това, увеличението на продажбите на дезодоранти с частни етикети предимно оказа въздействие върху търговските марки на конкурентните (чийто продажби спаднаха с 15 до 50 %), като в същото време продажбите на Sanex леко нараснаха, а продажбите на Unilever останаха стабилни.

Испания (мъжкия сегмент на пазара)

- (37) На пазара за мъжки дезодоранти в Испания, Unilever и Sara Lee бяха най-големите доставчици. Пазарното проучване разкри значителни конкурентни взаимоотношения между търговските марки на Sara Lee (Sanex и Williams) и търговските марки на Unilever (Axe и Rexona) относно предлагането на търговски марки и ценово позициониране. Симулацията на сливането показва 2,2 % увеличение на цената за мъжките дезодоранти.

Обединено кралство

- (38) В Обединеното кралство договарящите се страни постигнаха обединен пазарен дял в размер на [60—70 %] в дамския сегмент на пазара на дезодоранти, като главният останал конкурент би бил Colgate с пазарен дял [5—10 %]. Освен договарящите се страни има налице само три конкурента с пазарен дял над 2 %. Количествените и качествените данни, събрани по време на пазарното проучване разкриха, че търговските марки на договарящите се страни са в тясна конкуренция помежду си. Чрез симулацията на сливането бе предвидено увеличение на цената в цялата категория на дезодорантите в региона от 2—3 % и от 4 % в дамския сегмент на пазара на дезодоранти. На нивото на търговските марки беше предвидено Sanex да има много силни увеличения на цените (около 30 %).

В. Ангажименти

- (39) С цел да бъде отстранена изразената загриженост относно конкуренцията, договарящите се страни предложиха ангажименти съгласно член 8, параграф 2 от Регламента на ЕС за сливанията. Първият набор от ангажименти беше предаден на 21 септември 2010 г. и беше актуализиран на 24 септември 2010 г., с оглед получаването на официално одобрение от Комисията за операцията. Оздравителният пакет се състоеше от петгодишен лиценз за целите на преименуването на: i) всички продукти с търговска марка Sanex в Белгия, Дания, Ирландия, Нидерландия и Обединеното кралство и; ii) търговската марка Rexona в Испания и Португалия относно дезодорантите.
- (40) Впоследствие Комисията проведе пазарен тест на ангажиментите. Резултатите от първия пазарен тест показаха, че са необходими съществени подобрения. Като следствие на това на 7 октомври 2010 г. договарящите се страни предадоха подобрен набор от ангажименти, състоящ се от пълно отказване от бизнеса на Sanex с дезодоранти в Белгия, Дания, Ирландия, Испания, Обединеното кралство и Португалия. Unilever ще запази търговската марка Sanex за всички други продукти/страни, като поеме задължението да преименува търговската марка.

- (41) Пазарният тест на втория пакет показва, че пълното отказване от бизнеса на Sanex с дезодоранти е по-конкретно и по-предпочитано решение в сравнение с първото, но беше изразена известна загриженост във връзка с жизнеността на средство, което разделя търговската марка Sanex между дезодоранти и други продуктови категории. Договарящите се страни бяха информирани за тази загриженост, и на 12 ноември 2010 г. те предадоха окончателен пакет с ангажименти.

- (42) Окончателните ангажименти се състоят от пълно отказване от бизнеса на Sanex във всички продуктови категории в ЕИП и включват всички права върху търговски марки, притежавани от Unilever в Европа във връзка със Sanex, всички права на интелектуална собственост, притежавани от Unilever в Европа, които са използвани или са във връзка с бизнеса със Sanex, включително очаквани за въвеждане иновации, всички договори, лизинги, ангажименти, поръчки на клиенти, включително договорите, свързани с бизнеса, от който се отказва, от достъпа до цялото производствено оборудване и производствени линии, използвани в бизнеса на Sanex, както и от ключов персонал.

- (43) Чрез окончателният оздравителен пакет се отстранява посочената загриженост относно конкуренцията по конкретен начин, тъй като той осигурява постоянно отказване от бизнеса на Sanex, включително дезодорантите във всичките седем държави-членки, относно които беше изразена загриженост във връзка с конкуренцията, без да възникват въпроси относно жизнеността на тези мерки. Планът представлява ясно, приложимо и ефективно средство, което е в състояние да създаде жизнен и ефективен конкурент, тъй като в това решение се дава отговор на всички тревоги относно жизнеността на мерките, изразени по време на втория пазарен тест във връзка с разделянето на търговската марка, предложено във втория пакет с ангажименти.

В. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (44) Поради горепосочените причини в решението се заключава, че планираната концентрация няма да възпрепятства значително ефективната конкуренция на общия пазар или на значителна част от него.
- (45) Вследствие, концентрацията следва да бъде обявена за съвместима с вътрешния пазар и със Споразумението за ЕИП в съответствие с член 2, параграф 2 и член 8, параграф 2 от Регламента на ЕО за сливанията и член 57 от Споразумението за ЕИП.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6445 — Eurochem/BASF Antwerp Assets)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 23/11)

1. На 20 януари 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Eurochem International Holding B.V. („Eurochem BV“, Нидерландия), под контрола на Eurochem Group SE („Eurochem SE“, Кипър), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над определени активи за производство на минерални торове, които са под контрола на BASF Antwerpen N.V. („BASF Antwerp Assets“, Белгия) посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятието Eurochem SE: добив на минерали за торове, както и производство и продажба на торове,
 - за предприятието BASF Antwerp Assets: производство на минерални торове.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6445 — Eurochem/BASF Antwerp Assets, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6451 — Schneider Electric France/Bouygues Immobilier/JV)
Дело кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)
(2012/С 23/12)

1. На 20 януари 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Schneider Electric France и Bouygues Immobilier (Франция) създават по смисъла на член 3, параграф 4, буква а) от Регламента за сливанията съвместно предприятие, което ще предоставя услуги в областта на енергетиката. Тази операция представлява концентрация по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от същия регламент.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- Schneider Electric France е предприятие под контрола на групата Schneider Electric, която е специализирала в управлението на енергийни проекти. Групата разработва, произвежда и търгува изделия, оборудване и решения за дистрибуцията на електричество, за промишлен контрол и за автоматизация. Schneider Electric France отговаря за дейността на групата във Франция,
- Bouygues Immobilier е част от групата Bouygues („Bouygues“). Bouygues (Франция) е с дейност в сектора на строителството, на телекомуникациите и на медиите,
- Новосъздаденото предприятие ще предлага услуги, предназначени за подобряване и оптимизация на енергийната ефективност на сградите с офиси, нова и стара конструкция.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6451 — Schneider Electric France/Bouygues Immobilier/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6216 — IHC/DEME/OceanfLORE JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2012/C 23/13)

1. На 23 януари 2012 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия IHC Merwede Holding B.V („IHC“, Нидерландия) и DEME N.V. („DEME“, Белгия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие OceanfLORE B.V. („OceanfLORE JV“, Нидерландия) посредством покупка на акции в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие IHC: разработване на технологии и производство на оборудване за драгажни и свързани с това дейности, морски мини и различни дейности в морето,
- за предприятие DEME: предоставяне на услуги в областта на драгирането, санирането на почвата, морския хидравличен инженеринг и околната среда,
- за предприятие OceanfLORE JV: предоставяне на услуги, свързани с дълбоководния минен добив в открито море.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6216 — IHC/DEME/OceanfLORE JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

